



**Brigitte Weninger / Lena von Döhren:  
Schau mal, meine Freunde!**

Spanisch  
Español

NordSüd Verlag 2019

(Cover) **Schau mal, meine Freunde!**

**¡Mira mis amigos!**

(U4-Text) Anna will ihre Tierfreunde im Park besuchen. Aber wo verstecken sie sich?  
Ein fröhliches Buch mit liebevollen Details für kleine Entdecker.

Ana quiere ir a visitar a sus amigos animales en el parque. Pero ¿dónde se escondieron?  
Un libro alegre, lleno de detalles cariñosos, para pequeños exploradores.

(S. 2) Anna will in den Park gehen.  
Wo ist der Rucksack?  
Wo ist die Jacke?  
Wo ist der Schuh?

Ana quiere ir al parque.  
¿Dónde está la mochila?  
¿Dónde está la chaqueta?  
¿Dónde está el zapato?

(S. 4) Anna hüpfte zum Teich.  
Wer wartet dort auf sie?

Ana va saltando hacia el estanque.  
¿Quién la está esperando?

(Klappe S. 5) QUA-QUA!  
Guten Tag, liebe Entchen!

¡Cua-cua!  
¡Buenos días, queridos patitos!

(S. 6) Anna läuft weiter.  
Wer ist da hinter den Büschen?

Ana sigue corriendo.  
¿Quién está detrás de los arbustos?

(Klappe S. 7) WAU-WAU!  
Hallo, kleiner Hund!

¡Guau, guau!  
¡Hola, pequeño perro!

(S. 8)	Anna sieht ein Erdloch beim Zaun. Wer wohnt da?	Ana ve un agujero en el suelo, cerca de la valla. ¿Quién vive ahí?
(S. 9)	PIEP-PIEP! Huhu, kleine Maus!	¡Ih, ih! ¡Oh, ratoncito!
(S. 10)	Anna geht weiter zum Blätterhaufen. Wer raschelt darin?	Ana continúa hasta el montón de hojas. ¿Qué es ese crujido?
(Klappe S. 11)	SCHNUFF-SCHNUFF! Hey, kleiner Igel!	¡Hi, hi! ¡He, pequeño erizo!
(S. 12)	Anna hört etwas im Baum. Wer flattert da herum?	Ana oye algo en el árbol. ¿Quién aletea por ahí?
(Klappe S. 13)	PIEP-PIEP! Hallo, ihr Spatzen!	¡Pío, pío! ¡Hola, gorriones!
(S. 14)	Jetzt hat Anna auch Hunger bekommen. Aber der Rucksack ist leer ...	Ahora, Ana también tiene hambre. Pero la mochila está vacía...
(geschlos sene Klappe S. 15)	ANNA! ANNA!	¡ANA, ANA!

Übersetzung: Loreto Núñez

[www.buchstart.ch](http://www.buchstart.ch)

Koordination der Übersetzungen: Interbiblio in Zusammenarbeit mit Bibliomedia und SIKJM